

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 694/2003 НА СЪВЕТА

от 14 април 2003 година

относно единни формати за документ за улеснен транзит (FTD) и за документ за улеснен транзит с влак (FRTD), предвидени в Регламент (ЕО) № 693/2003

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, по-специално член 62, точка 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като има предвид, че:

(1) За да подготви присъединяването на нови държави-членки, Общността трябва да държи сметка за особените положения, които биха могли да настъпят в следствие на разширяването и трябва да определи необходимото законодателство за да избегне проблеми в бъдеще в областта на пресичането на границите,

(2) Регламентът (ЕО) № 693/2003 на Съвета³ въвежда документ за улеснен транзит (FTD) и документ за улеснен транзит с влак (FRTD) за специфично транзитно преминаване по суша за граждани на трета страна, които трябва задължително да прекосят територията на една или на няколко държави-членки, за да се придвижи между две части на своята собствена страна, които не са географски граничещи. За тези документи трябва да въведени единни формуляри,

(3) Тези единни формуляри трябва да съдържат цялата необходима информация и да отговарят на високите технически норми, по-специално по отношение на гаранциите срещу подправка или фалшификация. Те трябва също да бъдат приспособени за използване от всички държави-членки и да съдържат универсално разпознаваеми хармонизирани защитни елементи, които да се виждат с просто око,

(4) Следва да се предоставят правомощия за приемане на такива общи стандарти на Комисията, която се подпомага от комитета по член 6 от Регламент (ЕО) № 1683/95 на Съвета от 29 май 1995 г. относно определяне на единен формат за визи⁴,

¹ Все още непубликувано в *Официален вестник*.

² Становище от 8 април 2003 г. (все още непубликувано в *Официален вестник*).

³ Виж стр. 8 от настоящия *Официален вестник*.

⁴ ОВ L 164 14.7.1995 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 334/2002 (ОВ L 53 23.2. 2002 г., стр. 23).

(5) За да се гарантира, че въпросната информация няма да бъде разпространявана сред по-голям брой лица, отколкото е необходимо, важно е също така всяка държава-членка, която издава FTD/FRTD, да определи един единствен орган за отпечатването на единните формуляри за FTD/FRTD, като същевременно си запази възможността за промяна, ако е необходимо. От съображения за сигурност всяка от държавите-членки би трябвало да съобщи името на компетентния орган на Комисията и на другите държави-членки,

(6) Следва да се определят необходимите мерки за привеждането в действие на настоящия регламент в съответствие с Решението 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията⁵,

(7) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола за позицията на Дания, приложен към Договора за Европейски съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва при приемането на настоящия регламент, не е обвързана от него и не го прилага. Като се има предвид, че настоящият регламент има за цел да доразвие Достиженията на правото на ЕС от Шенген, на основание на разпоредбите на раздел IV на трета част на Договора за създаване на Европейската общност, Дания, в съответствие с член 5 от този Протокол, ще реши, в срок от шест месеца след приемането от Съвета на настоящия регламент, дали ще го транспонира в националното си право.

(8) По отношение на Исландия и Норвегия, настоящият регламент представлява доразвитие на Достиженията на правото на ЕС от Шенген, предвидено в Споразумението между Съвета на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за присъединяването на тези държави, към въвеждането, прилагането и развитието на Достиженията на правото от Шенген⁶, което спада към областта посочена в член 1, буква Б на Решението 1999/437/ЕО на Съвета от 17 май 1999 г. относно определени условия по прилагането на това Споразумение⁷,

(9) Настоящият регламент представлява доразвитие на Достиженията на правото от Шенген, в които Обединеното кралство не участва, в съответствие с Решението 2000/365/ЕО на Съвета от 29 май 2000 г. относно искането на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия да прилага някои от разпоредбите на Достиженията на правото на ЕС от Шенген⁸. Следователно, Обединеното кралство не участва при неговото приемане, не е обвързано от него и не го прилага,

(10) Настоящият регламент представлява доразвитие на Достиженията на правото от Шенген, в които Ирландия не участва в съответствие с решението 2002/192/ЕО на Съвета от 28 февруари 2002 г. относно заявлението на Ирландия да участва в някои от разпоредбите на Достиженията на правото от Шенген⁹, следователно Ирландия не участва при неговото приемане, не е обвързана от него и не го прилага,

⁵ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

⁶ ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр. 36.

⁷ ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр. 31.

⁸ ОВ L 131, 1.6.2000 г., стр. 43.

⁹ ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр. 20.

(11) Настоящият регламент представлява акт, който доизгражда Достиженията на правото от Шенген или акт, който е свързан с тях, по смисъла на член 3, параграф 4 на Акта за присъединяване и ще започне да се прилага след премахване на контрола по вътрешните граници,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Документите за улеснен транзит (FTD), които са издадени от държавите-членки в съответствие с член 2, параграф 1 на Регламент (ЕО) № 693/2003 са изготвени с единен формат (стикер) и имат същата стойност като транзитните визи. Те съответстват на спецификациите включени в приложението I към настоящия регламент.

2. Документите за улеснен транзит с влак (FRTD) издадени от държавите-членки в съответствие с член 2, параграф 2 на Регламента (ЕО) № 693/2003 са създадени под формата на единен формат (стикер) и имат същата стойност като транзитните визи. Те съответстват на спецификациите включени в приложение II към настоящия регламент.

Член 2

1. Допълнителни технически спецификации на FTD и на FRTD са създадени в съответствие с процедурата по член 4, параграф 2, по отношение на:

а) допълнителните елементи и изисквания за сигурност, включително завишени норми на превенция срещу риска от подправяне и от фалшифициране;

б) техническите способности и условия, които трябва да се използват за да се попълнят единните формуляри на FTD/FRTD;

в) другите условия, които трябва да се спазват за да се попълнят формулярите FTD/FRTD.

2. Цветовете на единните формуляри за FTD и за FRTD могат да бъдат изменяни в съответствие с процедурата по член 4, параграф 2.

Член 3

1. Спецификациите по член 2 са секретни и не се публикуват. Те се съобщават само на органите, определени от държавите-членки за отпечатването и на лицата, които са надлежно упълномощени от държава-членка или от Комисията.

2. Всяка държава-членка, която е решила да издаде FTD/FRTD посочва един единствен орган, който са отговорни за тяхното отпечатване. Тя съобщава името на този орган на Комисията и на другите държави-членки. Този орган може да бъде посочен от две или повече държави-членки. Всяка държава-

членка запазва възможността да смени органа. Тя уведомява за това Комисията и другите държави-членки.

Член 4

1. Комисията се подпомага от комитета създаден въз основа на член 6, параграф 2 на Регламента (ЕО) № 1683/95.

2. При позоваване на настоящата параграф се прилагат членовете 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

Срокът посочен в член 5, параграф 6 на решението 1999/468/ЕО е два месеца.

3. Комитетът приема свой Процедурен правилник.

Член 5

Без да се накърнява правилата за защита на данните, лицата, на които е издаден FTD/FRTD имат право да проверят данните имащи личен характер, които са вписани в този документ и при необходимост да поискат да бъдат поправени или заличени. FTD и FRTD не съдържат информация, която да се чете машинно, освен в случаите, предвидени в приложенията на настоящия регламент, или ако тези данни са нанесени върху съответния пътен документ.

Член 6

Държавите-членки, които са взели решение за това, издават единните формат на FTD и на FRTD, определени в член 1 най-късно една година след приемането на елементите и на допълнителните изисквания за сигурност по член 2, параграф 1, буква а).

Изискването по приложение I, точка 2 и в приложението II, точка 2 за поставяне на фотография може да бъде определено най-късно в края на 2005 г.

Член 7

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен във своята цялост и прилага пряко във всички държави-членки, в съответствие с договора за създаване на Европейската общност.

Съставено в Люксембург на 14 април 2003 година.

За Съвета:
Председател
A.GIANNITIS

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ДОКУМЕНТ ЗА УЛЕСНЕН ТРАНЗИТ

Защитни елементи

1. Оптически променлива марка (OVD = Optical Variable Device), която осигурява качество на идентификация и ниво на сигурност, които не са пониски от използваните елементи в сегашния единен формат на виза, се поставя в това пространство. Според ъгъла, под който се наблюдава, дванадесет звезди, буквата “Е” и земен глобус се виждат в няколко големина и цветове.
2. Включване на фотография, която е изготвена съгласно високи стандарти за сигурност.
3. Логото, състоящо се от една или няколко букви, които посочват държавата - членка издала документа се появява в това пространство под формата на латентен образ. Това лого се появява в светъл цвят когато е поставено легнало и в тъмен цвят когато бъде подложено на завъртане от 90.
4. Думата “FTD” написана с главни букви се появява в центъра на това пространство с оптично променливо мастило. Според ъгъла на наблюдение тя се появява в зелено или в червено.
5. Тази позиция съдържа номера на “FTD”, който е предварително отпечатан и започва с буква или букви указващи държавата на издаването, така както е уточнено в точка 3. Използва се специален шрифт.
Части, които трябва да бъдат попълнени.
6. Тази позиция започва с думите “валиден за”. Органът по издаването указва територията или териториите, за които е валиден FTD.
7. Тази позиция започва с думата “от” и думата “до” се появява на същия ред. Органът по издаването посочва на това място срокът на валидност на FTD.
8. Тази позиция започва с думите ”брой влизания” и думите “срок на транзита” и “дни” се появяват по-нататък на същия ред.
9. Тази позиция започва с думите “издаден в” и тя се използва за да се посочи мястото на издаването.
10. Тази позиция започва с думата “на” (след която органът по издаването посочва датата на издаването). По-нататък, на същия ред, се появяват думите “номер на паспорта” (след които се посочва номера на паспорта на титуляра).
11. Тази позиция съдържа фамилното име и собственото име на титуляра.
12. Тази позиция започва с думата “забележки”. Тя се използва от органа по издаването за да се посочи всяка информация, за която е преценено, че е необходима, доколкото тя съответства на член 5 от настоящия регламент. Двата реда и половина, които следват са оставени празни за тези забележки.

13. Тази позиция съдържа сведения, които могат да бъдат прочетени на машина, необходими за улесняване на контрола по външните граници.
Използваната тук хартия трябва да бъде бяла (обикновено бяло).
Рубриките, отнасящи се до позициите, са изготвени на английски, на френски и на езика на държавата, която издава документа.

Образец на FTD

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ДОКУМЕНТ ЗА УЛЕСНЕН ТРАНЗИТ С ВЛАК (FRTD)

Защитни елементи

1. Оптически променлива марка (OVD = Optical Variable Device), която осигурява качество на идентификация и ниво на сигурност, които не са пониски от използваните елементи в сегашния единен формат на виза, се поставя в това пространство. Според ъгъла, под който се наблюдава, дванадесет звезди, буквата “Е” и земен глобус се виждат в няколко големина и цветове.
2. Включване на фотография, която е изготвена съгласно високи стандарти за сигурност.
3. Логото, състоящо се от една или няколко букви, които посочват държавата - членка издала документа се появява в това пространство под формата на латентен образ. Това лого се появява в светъл цвят когато е поставено легнало и в тъмен цвят когато бъде подложено на завъртане от 90.
4. Думата “FRTD” написана с главни букви се появява в центъра на това пространство с оптично променливо мастило. Според ъгъла на наблюдение тя се появява в зелено или в червено.
5. Тази позиция съдържа номера на “FRTD”, който е предварително отпечатан и започва с буква или букви указващи държавата на издаването, така както е уточнено в точка 3. Използва се специален шрифт.
Части, които трябва да бъдат попълнени.
6. Тази позиция започва с думите “валиден за”. Органът по издаването указва територията или териториите, за които е валиден FRTD.
7. Тази позиция започва с думата “от” и думата “до” се появява на същия ред. Органът по издаването посочва на това място срокът на валидност на FRTD.
8. Тази позиция указва “транзит с едно единствено влизане (отиване и връщане)” и думата “часове” се появява по-нататък на същия ред.
9. Тази позиция започва с думите “издаден в” и тя се използва за да се посочи мястото на издаването.
10. Тази позиция започва с думата “на” (след която органът по издаването посочва датата на издаването) ; по-нататък на същия ред се появяват думите “номер на паспорта” (след които се посочва номера на паспорта на притежателя).
11. Тази позиция съдържа фамилното име и собственото име на притежателя.
12. Тази позиция започва с думата “забележки”. Тя се използва от органа по издаването за да се посочи всяка информация, за която е преценено, че е необходима, доколкото тя съответства на член 5 от настоящия регламент. Двата реда и половина, които следват са оставени празни за тези забележки.

13. Този позиция съдържа съответната информация за машинно четене, която е необходима за улесняване на контрола по външните граници.

Използваната хартия трябва да бъде бяла (обикновено бяло).

Рубриките, отнасящи се до позициите, са на английски, на френски и на езика на държавата, която издава документа.

Образец на FRTD